

Національний юридичний університет імені Ярослава Мудрого

Кафедри іноземних мов

С И Л А Б У С

навчальної дисципліни

«Іноземна мова»

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський) рівень

Ступінь вищої освіти – бакалавр

Галузь знань – 08 «Право»

Спеціальність – 081 «Право»

Статус навчальної дисципліни – обов'язкова

Рік набору – 2020

Харків 2022

Силабус навчальної дисципліни «Іноземна мова» для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузі знань 08 «Право» спеціальності 081 «Право». Харків: Нац. юрид. ун-т імені Ярослава Мудрого, 2022. 12 с.

Розробники:

- В.П. Сімонок, докторка філологічних наук, професорка, завідувачка кафедри іноземних мов №1
- І.П. Липко, кандидатка філологічних наук, доцентка, завідувачка кафедри іноземних мов №2
- О.Ю. Кузнецова, докторка педагогічних наук, професорка, завідувачка кафедри іноземних мов № 3
- О.С. Частник, кандидат мистецтвознавства, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов
- С.С. Микитюк, кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри іноземних мов №1
- О.П. Лисицька, кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри іноземних мов №1
- Г.А. Сергєєва, кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри іноземних мов №1
- Т.Є. Малєєва, старша викладачка кафедри іноземних мов № 2

Затверджено на спільному засіданні кафедр іноземних мов
(протокол № 1 від 28 серпня 2020 р.)

Оновлену редакцію (зі змінами та доповненнями) затверджено на спільному засіданні кафедр
(протокол № 11 від 22 червня 2021 року)
(протокол № 1 від 2 вересня 2022 року)

Завідувачка кафедри іноземних мов № 1 – В.П. Сімонок,
докторка філологічних наук, професорка

Завідувачка кафедри іноземних мов № 2 / кафедри іноземних мов та професійних комунікацій – І.П. Липко,
кандидатка філологічних наук, доцентка

Завідувачка кафедри іноземних мов № 3 – О.Ю. Кузнецова,
докторка педагогічних наук, професорка

В.о. завідувача кафедри іноземних мов – О.С. Частник,
кандидат мистецтвознавства, доцент

Дані про викладача

Назва навчальної дисципліни	«Іноземна мова»
Вид навчальної дисципліни	Обов'язкова
Викладач	Кузнецова Олена Юріївна, докторка педагогічних наук, професорка, завідувачка кафедри іноземних мов № 3 Микитюк Світлана Степанівна, кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри іноземних мов № 1 Сергєєва Галіна Анатоліївна, кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри іноземних мов №1 Малєєва Тетяна Євгенівна, старша викладачка кафедри іноземних мов № 2
Контактний телефон	кафедра іноземних мов – 057 704 92 80 кафедра іноземних мов та професійних комунікацій – 057 704 90 55
E-mail	kafinyaz1@nlu.edu.ua kafinyaz2@nlu.edu.ua
Консультації	Відповідно до розробленого графіку індивідуальних консультацій
Онлайн консультації	Під час дистанційного навчання проводяться консультації із використанням платформ Moodle, Zoom та ін.

Анотація навчальної дисципліни

Здійснюється формування професійної та функціональної комунікативної компетентності у володінні іноземною мовою шляхом розвитку лексичного і термінологічного апарату, усного і писемного мовлення, читання та аудіювання за темами професійного спрямування: «Правові системи», «Юридична професія», «Судочинство», «Кримінальне право та процес», «Приватне право», «Міжнародне право та право Європейського Союзу».

Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета викладання навчальної дисципліни – формування предметних компетентностей студентів, необхідних та достатніх для ефективного професійного усного і письмового спілкування в сфері права та самостійної роботи з англійською правничою літературою та документами, підвищення рівня іншомовної компетенції для вирішення професійних та соціально-комунікативних завдань і для подальшої самоосвіти впродовж життя.

Завдання:

- розвиток мовних (лексичної, граматичної, фонетичної) компетенцій, необхідних і достатніх для ефективної професійної комунікативної взаємодії;
- розвиток умінь і навичок чотирьох видів мовленнєвої діяльності (читання, говоріння, аудіювання, письмо);
- формування термінологічного апарату іноземної мови у межах професійної сфери;
- розвиток у студентів навичок і вмінь самостійного набуття знань для реалізації професійної комунікації іноземною мовою;
- формування соціокультурної компетенції студентів і вмінь міжкультурної комунікації.

Навчальна дисципліна у структурі освітньо-професійної програми.

Міждисциплінарні зв'язки

Пререквізити: –

Кореквізити: «Теорія права», «Історія держави та права зарубіжних країн», «Конституційне право України», «Мова української юриспруденції».

Постреквізити: «Державне (конституційне) право зарубіжних країн», «Міжнародне право», «Кримінальне право (Загальна частина)», «Кримінальний процес», «Цивільне право», «Цивільний процес» «Трудове право», «Право Європейського Союзу», «Європейська конвенція про захист прав людини і основоположних свобод та юридична практика», «Студії з іноземної мови» та ін.

Очікувані результати навчання здобувача вищої освіти

У результаті засвоєння навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен демонструвати такі результати навчання:

РН НД 1. Володіти професійною лексикою та термінологією за темами програми навчальної дисципліни.

РН НД 2. Володіти граматичним матеріалом, який охоплює основні правила морфології і синтаксису.

РН НД 3. Володіти правилами вимови звуків, читання буквосполучень, написання знаків транскрипції, артикуляції голосних і приголосних, наголосу в іноземній мові.

РН НД 4. Демонструвати здатність застосовувати мовні засоби зв'язку для поєднання висловлювань у логічний та зв'язний дискурс.

РН НД 5. Демонструвати розуміння основного змісту академічних та професійно-орієнтованих текстів при ознайомчому читанні, отримувати загальне уявлення про тему і коло питань, що розглядаються.

РН НД 6. Знаходити конкретну інформацію у процесі пошукового читання в англійськомовних джерелах професійного спрямування.

РН НД 7. Аналізувати максимально повно й точно основну та другорядну інформацію іноземномовного тексту за тематикою програми, критично її осмислювати у процесі вивчаючого читання.

РН НД 8. Визначати та характеризувати іноземною мовою комунікативний намір, позицію і точку зору автора професійно-орієнтованого висловлювання.

РН НД 9. Перекладати професійно-спрямовані тексти з використанням друкованих та електронних словників.

РН НД 10. Демонструвати розуміння загального змісту та конкретної інформації монологічного та діалогічного мовлення: навчальних матеріалів, лекцій, дебатів, бесід тематично пов'язаних з навчанням та спеціальністю.

РН НД 11. Демонструвати розуміння аудіо/відеоматеріалів на академічну та професійно-орієнтовану тематику.

РН НД 12. Демонструвати здатність реалізовувати різні мовленнєві функції (висловлювати думки, аргументувати їх, висловлювати згоду/незгоду, пояснювати ситуації, акцентувати увагу, висловлювати пропозиції, давати оцінку, порівнювати тощо).

РН НД 13. Продувати самостійно усні повідомлення, презентації, проекти з професійно-орієнтованих питань, застосовуючи відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусії.

РН НД 14. Продувати підготовлені та непідготовлені висловлювання з проблем професійного спілкування у діалогічному мовленні.

РН НД 15. Демонструвати здатність реалізовувати власні комунікативні наміри та розуміти комунікативні наміри співрозмовника в усному спілкуванні.

РН НД 16. Демонструвати здатність підсумовувати та перефразувати отриману інформацію в усному та писемному мовленні.

РН НД 17. Заповнювати бланки та анкети з основними відомостями про себе, писати заяви та складати Curriculum Vitae.

РН НД 18. Демонструвати здатність продукувати тексти професійно-орієнтованого спрямування у писемному мовленні, використовуючи відповідні лексичні та граматичні структури.

РН НД 19. Реферувати та анотувати професійно-орієнтовані та академічні тексти з урахуванням різного ступеня смислової компресії, використовуючи відповідні лексичні дискурсивні маркери для забезпечення текстової когезії.

РН НД 20. Використовувати лінгвокраїнознавчі та соціокультурні знання, навички та вміння в іншомовній комунікації.

Види навчальних занять та самостійна робота для здобувачів вищої освіти денної форми навчання

№ п/п	Аудиторні заняття (контактні)		Самостійна робота (в годинах)
	Теми лекцій	Теми практичних занять	
1		Сучасні правові системи.	4
2		Галузі права.	2
3		Професійна підготовка юристів.	4
4		Юридична професія.	4
5		Судові системи.	2
6		Підсумкове заняття. Правові системи. Юридична професія.	2
7		Кримінальне право.	2
8		Розслідування злочинів.	2
9		Кримінальний процес.	4
10		Підсумкове заняття. Судочинство. Кримінальне право та процес.	2
11		Індивідуальне завдання	2
12		Деліктне право.	4
13		Договірне право.	4

14		Право інтелектуальної власності.	4
15		Трудове право.	2
16		Підсумкове заняття. Приватне право.	2
17		Система міжнародного права.	2
18		Міжнародне екологічне право.	2
19		Захист прав людини.	2
20		Європейський Союз: система інституцій.	2
21		Право Європейського Союзу.	2
22		Підсумкове заняття. Міжнародне право та право Європейського Союзу.	2
23		Індивідуальне/проектне завдання	2
	Усього		60

Види навчальних занять і самостійна робота для здобувачів вищої освіти заочної форми навчання

№ п/п	Аудиторні заняття (контактні)		Самостійна робота (в годинах)
	Теми лекцій	Теми практичних занять	
			110
1		Сучасні правові системи.	
2		Кримінальне право.	
3		Трудове право.	
4		Система міжнародного права.	
5		Право Європейського Союзу.	

Самостійна робота студентів

Самостійна робота – форма організації навчально-пізнавальної діяльності студентів, яку спрямовує й контролює викладач або сам студент відповідно до програми навчання та навчально-пізнавальних потреб на аудиторних заняттях або у позааудиторний час з метою оволодіння професійними знаннями, навичками й уміннями та задля самовдосконалення.

Форми самостійної роботи студентів:

- виконання практичних завдань, самотестування;
- робота в інформаційних мережах;
- підготовка рефератів/проектів на професійну тематику;
- підготовка тез доповідей на науково-практичні конференції;
- підготовка до практичних занять та іспиту;
- підготовка тематичних презентацій;

- реферування та анотування текстів суспільно-політичного та професійного спрямування.

Завдання та методичні рекомендації до самостійної роботи наведено у навчально-методичному посібнику «Завдання з англійської мови студентам-юристам для аудиторної та самостійної роботи» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузі знань 08 «Право» спеціальності 081 «Право».

Навчально-методичне та інформаційне забезпечення навчальної дисципліни

1. Legal English : навч. посіб. для студентів закл. вищої освіти спец. «Право» / уклад.: В.П. Сімонок, С.С. Микитюк, О. І. Зелінська та ін.; за заг. ред. В.П. Сімонок, О.Ю. Кузнецової ; Нац. юрид. ун-т ім. Ярослава Мудрого. 2-ге вид., перероб. і допов. Харків : Право, 2021. 332 с.
2. Legal path: навч.-практ. посіб. / уклад.: О.Ю. Кузнецова, Л.О. Голубнича, Т.П. Бесараб та ін.. 2-ге вид., перероб. і допов. Харків : Право, 2021. 232 с.
3. Les systèmes juridiques du monde : практ. завдання студентам-юристам з підгот. до практ. занять та іспиту з фр. мови / В.П. Сімонок. Харків : Право, 2020. 100 с.
4. Буква закону: підручник з англ. мови для навчання професійного спілкування майбутніх правників / Л.М. Черноватий, І.П. Липко, С.М. Романюк та ін.; за ред. проф. Л.М. Черноватого та доц. І.П. Липко. WithCD-ROM Pack. Х. : Право, 2021. 526 с.
5. Мараховська І.Г., Черкасова Т.М. Recht und Gesetz: навчальний посібник з німецької мови для студентів-юристів. Х.: Право, 2012. 368 с.

Додаткова література

1. Завдання з англійської мови студентам-юристам для аудиторної та самостійної роботи : навч. посіб. / Т. В. Мельнікова, С. С. Микитюк, Т. Ю. Мороз та ін.; за заг. ред. В. П. Сімонок; М-во освіти і науки України, Нац. юрид

ун-т ім. Ярослава Мудрого. 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 122 с.

2. Переклад англomовної юридичної літератури: навчальний посібник / Черноватий Л.М., Карабан В.І., Іванко Ю.П., Ліпко І.П. Вид. 4-те, випр. і доповн. Вінниця: Нова Книга, 2017. 280 с.

3. Хоменко Л.О., Антонюк Н.М. Німецька мова. Практикум з перекладу для юристів. Нова Книга, 2013. 440 с.

4. Чурсіна Л.В., Осмолівська О.Ю. Le français pour les juristes: навчальний посібник з французької мови для студентів-юристів. Х.: Право, 2012. 568 с.

5. Billina A., Geiger S., Techmer M. Deutsch üben Wortschatz & Grammatik B1. Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, 2018. 226 s.

6. Brieger Nick. Test Your Professional English. Longman, 2012. 112 p.

7. Buscha A., Szita S. Grammatik: Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache Sprachniveau B1 - B2. Schubert. Leipzig, 2017. 266 s.

8. Competence in English: типові тестові завдання : навч.-практ. посіб. / О.Ю. Кузнецова, Л.О. Голубничка, Т.П. Бесараб та ін. Харків: Право, 2018. 172 с.

9. Evans V., Dooley J. Career Paths: Law. Express Publishing, 2018. 108 p.

10. Krois-Lindner A., Firth M. Introduction to International Legal English. Cambridge University Press, 2009. 160 p.

11. Mann M., Taylore-Knowles S. Destination. B2. Grammar and Vocabulary. Macmillan Publishers Limited, 2019. 254 p.

Інтернет-ресурси

<http://www.britannica.com>.

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>

<http://www.bbc.co.uk/learningenglish>

<http://www.ted.com/>

<http://www.englishclub.net>

www.m-w.com/

<http://www.grammar-quizzes.com>

<http://www.voanews.com/specialenglish/>

<http://www.ecenglish.com/learnenglish/>

<http://www.dictionary.cambridge.org>

<http://www.lawdictionaries.com>

<http://ABBYYLingvo.com>

http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page

<https://www.justice.gouv.fr/>

<https://www.service-public.fr/>

https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikip%C3%A9dia:Accueil_principal

СЕНМК

Стандартизований електронний навчально-методичний комплекс кафедри іноземних мов URL: <https://library.nlu.edu.ua/senmk/itemlist/category/141-kafedra-inozemnix-mov-1.html>

Стандартизований електронний навчально-методичний комплекс кафедри іноземних мов та професійних комунікацій URL: <https://library.nlu.edu.ua/senmk/itemlist/category/147-kafedra-inozemnix-mov-2.html>

Вимоги викладача

Здобувачі вищої освіти *повинні*: регулярно відвідувати практичні заняття; систематично й активно працювати на практичних заняттях; якісно виконувати усні/письмові завдання, домашні завдання, індивідуальні завдання, контрольні й самостійні роботи тощо. Практичні заняття, пропущені з поважних причин, можуть бути відпрацьовані за попереднім узгодженням із викладачем.

Здобувачам вищої освіти *рекомендується*: брати участь у наукових конференціях, конкурсах наукових праць, роботі гуртків кафедри, готувати тези наукових доповідей тощо.

Обов'язкова вимога – дотримання здобувачами вищої освіти норм «Кодексу академічної етики Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого» (http://nauka.nlu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/08/kodeks_academichnoyi_etyky.pdf).

Під час аудиторних занять дозволяється використовувати гаджети тільки в навчальних цілях.

Контрольні заходи

Оцінювання результатів засвоєння навчальної дисципліни «Іноземна мова» передбачає проведення поточного й підсумкового контролю і здійснюється на основі накопичувальної бально-рейтингової системи.

1. Поточний контроль результатів навчання здійснюється на практичних заняттях відповідно до конкретних цілей теми та під час індивідуальної роботи викладачів зі студентами. Застосовуються фонд оціночних засобів: практичні вправи, тести, опитування (індивідуальне, фронтальне, групове), співбесіда, словникові диктанти, письмові роботи тощо.

Поточне оцінювання (максимальна кількість балів – 40) складається з сумарної кількості балів:

- 1) поточної оцінки за кожен з чотирьох модулів (визначається як середне-арифметичне за роботу на практичних заняттях (максимальний бал «5»);
- 2) оцінки за виконану самостійну роботу (анотування та реферування/індивідуальне/проектне завдання) (максимальна кількість балів – 10);
- 3) оцінки за виконання контрольних тестових завдань (максимальна кількість балів – 10).

Загалом в межах поточного контролю за рік студент може набрати 40 балів, але не менше 25 балів.

2. Підсумковий контроль знань студентів здійснюється у формі підсумкового іспиту. Результат іспиту оцінюється за 60-бальною шкалою.

Шкала підсумкового педагогічного контролю

Оцінка за шкалою ECTS	Визначення	Оцінка за національною шкалою	Оцінка за 100- бальною шкалою, що використовується в НЮУ
A	Відмінно – відмінне виконання, лише з незначною кількістю помилок	5	90–100
B	Дуже добре – вище середнього рівня з	4	

	кількома помилками		80–89
C	Добре – у цілому правильна робота з певною кількістю незначних помилок		75–79
D	Задовільно – непогано, але зі значною кількістю недоліків	3	70–74
E	Достатньо – виконання задовольняє мінімальні критерії		60–69
FX	Незадовільно – потрібно попрацювати перед тим, як перескладати	2	35–59
F	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота, обов'язковий повторний курс		0 – 34